

Stille Nacht, heilige Nacht!

Melodie: Franz Xaver Gruber 1818
Text: Joseph Mohr 1816



Sti le Nacht! Hei li ge Nacht Al les schläft, ein sam wacht nur das trau te hoch
hei li ge Paar. "Hol der Kra be im lo cki gen Haar, schlaf in him m li scher Ruh",
schlaf in him m li scher Ruh!"

Englisch

Silent night, holy night
All is calm, all is bright
'Round yon virgin mother and child
Holy infant so tender and mild
Sleep in heavenly peace
Sleep in heavenly peace

Bosnisch

Tiha noć, sveta noć
Ponoć je, spava sve
Samo Marija s Josipom bdi
Divno djetešće pred njima spi
Rajski resi ga mir,
Rajski resi ga mir.

Russisch

Тихая ночь, дивная ночь!
Дремлет всё. Лишь не спит
В благоговеньи святая Чета:
Чудным Младенцем полны их сердца.
Радость в душе их горит.

Türkisch

Huzurlu Gece! Mübarek Gece!
Uyur herşey, uyanık sadece.
Bir kutsal anne ve baba,
Altın saçlı aziz bir oğlan.
Uyu ilahi huzurla,
Uyu ilahi huzurla!

Italienisch

Astro del ciel, Pargol divin,
Mite Agnello Redentor!
Tu che i Vati da lungi sognar,
Tu che angeliche voci nunziar,
Luce dona alle genti
Pace infondi nei cuor!
Luce dona alle genti,
Pace infondi nei cuor!

Spanisch

Noche de paz, noche de amor,
Todo duerme en derredor.
Entre sus astros que esparcen su luz
Bella anunciando al niño Jesús
Brilla la estrella de paz
Brilla la estrella de paz

Französisch

Ô nuit de paix, Sainte nuit
Dans le ciel L'astre luit
Dans les champs tout repose en paix
Mais soudain dans l'air pur et frais
Le brillant coeur des anges
Aux bergers apparaît

Polnisch

Cicha noc, swieta noc,
Pokoj niesie ludziom wszym,
A u zlobka Matka swieta
Czuwa sama usmiechnieta
Nad Dzieciatka snem.



Hast Du gewusst...?

..., dass dieses Lied in über 200 Sprachen gesungen wird?

..., dass dieses Lied insgesamt 6 Strophen hat?

..., dass dieses Lied 1818 das erste Mal in der Nähe von Salzburg (Österreich) gesungen wurde?